

MENON

©online

Journal Of Educational Research

A National and International Interdisciplinary Forum for
Scholars, Academics, Researchers and Educators from a wide
range of fields related to Educational Studies

Ἐχεις μοι
εἰπεῖν, ὦ
Σώκρατες, ἄρα
διδάκτον ἢ
ἀρετή; ἢ οὐ
διδάκτον ἀλλ'
ἀσκητόν; ἢ οὔτε
ἀσκητόν οὔτε
μαθητόν, ἀλλὰ
φύσει
παράγινεταί
τοῖς ἀνθρώποις
ἢ ἀλλοτρίῳ
τρόπῳ

Florina, July 2013

Issue 2a

About MENON

The scope of the MEJER is broad, both in terms of topics covered and disciplinary perspective, since the journal attempts to make connections between fields, theories, research methods, and scholarly discourses, and welcomes contributions on humanities, social sciences and sciences related to educational issues. It publishes original empirical and theoretical papers as well as reviews. Topical collections of articles appropriate to MEJER regularly appear as special issues (thematic issues).

This open access journal welcomes papers in English, as well in German and French. All submitted manuscripts undergo a peer-review process. Based on initial screening by the editorial board, each paper is anonymized and reviewed by at least two referees. Referees are reputed within their academic or professional setting, and come from Greece and other European countries. In case one of the reports is negative, the editor decides on its publication.

Manuscripts must be submitted as electronic files (by e-mail attachment in Microsoft Word format) to: mejer@uowm.gr or via the [Submission Webform](#).

Submission of a manuscript implies that it must not be under consideration for publication by other journal or has not been published before.

Editor

Charalampos Lemonidis

University Of Western Macedonia, Greece

Editorial Board

- **Anastasia Alevriadou**
University Of Western Macedonia, Greece
- **Eleni Griva**
University Of Western Macedonia, Greece
- **Sofia Iliadou-Tahou**
University Of Western Macedonia, Greece
- **Efthalia Konstantinidou**
University Of Western Macedonia, Greece
- **Vasiliki Papadopoulou**
University Of Western Macedonia, Greece

MENON © is published at University of Western Macedonia – Faculty Of Education

The reproduction of any issue is prohibited as long as the source is acknowledged. Readers may print or save any issue of MENON as long as there are no alterations made in those issues.

Copyright remains with the authors, who are responsible for getting permission to reproduce any images or figures they submit and for providing the necessary credits.

Scientific Board

- Barbin Evelyne, University of Nantes, France
- D' Amore Bruno, University of Bologna, Italy
- Fritzen Lena, Linnaeus University Kalmar Vaxjo, Sweden
- Gagatsis Athanasios, University of Cyprus, Cyprus
- Gutzwiller Eveline, Paedagogische Hochschule von Lucerne, Switzerland
- Harnett Penelope, University of the West of England, United Kingdom
- Hippel Aiga, University of Munich, Germany
- Hourdakis Antonios, University of Crete, Greece
- Iliofotou-Menon Maria, University of Cyprus, Cyprus
- Katsillis Ioannis, University of Patras, Greece
- Kokkinos Georgios, University of Aegean, Greece
- Korfiatis Konstantinos, University of Cyprus, Cyprus
- Koutselini Mary, University of Cyprus, Cyprus
- Kyriakidis Leonidas, University of Cyprus, Cyprus
- Lang Lena, University of Malmo, Sweden
- Latzko Brigitte, University of Leipzig, Germany
- Mikropoulos Anastasios, University of Ioannina, Greece
- Mpouzakis Sifis, University of Patras, Greece
- Panteliadu Susana, University of Thessaly, Greece
- Paraskevopoulos Stefanos, University of Thessaly, Greece
- Piluri Aleksandra, Fan S. Noli University, Albania
- Psaltou -Joyce Angeliki, Aristotle University of Thessaloniki, Greece
- Scaltsa Matoula, Aristotle University of Thessaloniki, Greece
- Tselfes Vassilis, National and Kapodistrian University of Athens, Greece
- Tsiplakou Stavroula, Open University of Cyprus, Cyprus
- Vassel Nevel, Birmingham City University, United Kingdom
- Vosniadou Stella, National and Kapodistrian University of Athens, Greece
- Leslie, University of Leeds, United Kingdom

List of Reviewers

The Editor and the Editorial Board of the **MENON: Journal Of Educational Research** thank the following colleagues for their support in reviewing manuscripts for the current issue.

- Sofia Avgitidou
- Dora Chostelidou
- Konstantinos Dinas
- Miranda Doratsi
- Eleni Gavra
- Triantafyllia Kadoglou
- Stavros Kamaroudis
- Evagelia Kalerante
- Konstantinos Kasvikis
- Charalampos Lemonidis
- Nikolaos Mousoulidis
- Ioannis Mpetsas
- Eygenia Panitsidou
- Psaltou - Joucey Aggeliki
- Aggeliki Sakellariou
- Daniela Stoica
- Vasiliki Tsitoura
- Efthimios Valkanos
- Ifigeneia Vamvakidou

Design & Edit: Elias Indos

Contents

Vasilika POJANI Benita STAVRE	A contrastive insight into some English problematic sounds for the Albanian students of EFL	5-12
Alma Karasaliu	A critical approach to the translation of Swift's "Gulliver's Travels" into Albanian language	13-21
Edlira Xega	Contextualization of intercultural aspects displayed in English textbooks in the Albanian classes, Korca city	22-34
Georges Stavrianos Iphigénie Vamvakidou Paraskevi Golia	DEFINITIONS ET SIGNIFICATIONS DU QUOTIDIEN EN HISTORIOGRAPHIE	35-41
Pekis Anastasios	Exploring the kindergarten teachers' views about the infants' assessment in preschool education	42-56
Alexandra Prentza	From teaching English to adults to teaching children: the changes that a teacher has to make	57-68
Lindita Kaçani Pavlo Cicko	How to improve the approach to foreign language grammar teaching	69-79
Vasiliki Karra	Ideology and Gender in Angela Carter's 'The Passion of New Eve'	80-89
Fabiola Kadi	La poésie engagée dans la religion, sa réception et ses relations avec le lecteur contemporain	90-98
Konstantinos Nikolantonakis Laurent Vivier	Positions numeration in any base for future Elementary school teachers in France and Greece: one discussion via Registers and Praxis	99-114
Sofia Gkouvousi	Public housing estates in Greece. Services and housing projects	115-121
Efthalia Konstantinidou Georgios Iordanidis	Studying educational leadership for social justice as identity: Towards a critical-reflexive discourse analysis of academic research texts	122-134
Dr. Eleni G. Gavra Eleni Matraki	The Greek Presence in Transylvania through the Historical Monuments	135-145

DEFINITIONS ET SIGNIFICATIONS DU QUOTIDIEN EN HISTORIOGRAPHIE

Georges Stavrianos
Assistant Professor
University Of Western Macedonia
gstavrianos@uowm.gr

Iphigénie Vamvakidou
Associate Professor
University Of Western Macedonia
ibambak@uowm.gr

Paraskevi Golia
Head master in primary education
Dr. in modern greek history and social studies
goliap@yahoo.gr

*Nous, nous pouvons donner notre vie lors
D'une manifestation
vous, de quoi en êtes vous capables?
N. Karouzos «Tombe antisismique»*

Résumé

L'objet de la recherche concerne "l'histoire du quotidien" ainsi qu' il est décrit dans la bibliographie marxiste. Nous prenons comme point de départ pour cette analyse le discours de Braudel dans les Annales. C'est la raison pour laquelle nous nous efforçons de mettre en évidence des indices que l'on puise dans les œuvres des marxistes et des metamarxistes de l'école allemande, anglaise et française (19ème-20ème siècle) concernant la définition du quotidien: nous composons d'une façon critique les variantes et les constantes qui définissent le quotidien dans la science de l'histoire. Le but de cette étude est de localiser les définitions ainsi que les significations du quotidien.

Mots-clés: *l'histoire du quotidien, marxistes, metamarxistes*



Jean Désiré Gustave Courbet (1819- 1877)¹
<http://www.gustavecourbet.org/>

¹ *La peinture de Gustave Courbet se veut objective. Elle désire présenter la pesanteur et la monotonie du travail manuel, le divorce de l'homme moderne et de la nature, le besoin de loisirs, l'isolement de l'individu dans la collectivité, le rituel mécanique qui règle les actes de la vie collective. Courbet n'a sûrement pas lu Karl Marx, dont le Manifeste du parti communiste date de 1848, mais l'Enterrement, les Pompiers, l'Atelier imposent la notion de classe sociale : le labeur brutal des " lutteurs " de 1853, leur musculature offerte à la consommation du public sont l'image même de l'aliénation théorisée par le philosophe allemand. <http://www.19e.org/biographies/C/courbet.htm>*

1. CADRE THÉORIQUE

1.1 Le travail au quotidien

Marx écrit (1852) au début de la première partie du *18 Brumaire de Louis Bonaparte* que «...les hommes font leur propre histoire».

C'est là le premier principe de la lecture marxiste de l'histoire. Ce qui est en cause dans l'histoire, ce n'est pas un moteur extérieur qui la guiderait, qu'il s'appelle *Dieu ou le Destin, ou même la Raison, c'est l'homme lui-même qui, par son travail transforme la nature, transforme la société, et se transforme lui-même*. «Le travail est de prime abord un acte qui se passe entre l'homme et la nature. [...] L'homme y joue vis-à-vis de lui-même et vis-à-vis de la nature le rôle d'une puissance naturelle. Les forces dont son corps est doué promenant de ses, bras et de ses jambes, de sa tête et de ses mains, les met en mouvement afin de s'approprier des matières en leur donnant une forme utile à sa vie. En même temps qu'il agit par ce mouvement sur la nature extérieure et la modifie, il modifie sa propre nature et développe les facultés qui y sommeillent» (Le Capital - Livre I 1867).

1.2 Vie quotidienne et société

La distinction entre *le chaque jour et le quotidien* dans le contexte marxiste, revêt une importance capitale.

Léon Trotski (1973) a développé cette problématique dès le tout jeune âge de l'ère soviétique. Rédigeant une série d'articles réunis plus tard dans la «Pravda» sous le titre «Problems of every day life», définissait le «chaque jour» comme étant *le lieu où la Révolution doit être défendue ainsi qu'approfondie*.

C'est dans ce même esprit que se sont dirigées les analyses d' Alexandra Kolondai (1984) «concernant *la sexualité, le mariage, et la vie quotidienne*».

Par la suite, la problématique qui se développe concernant le sens de «vie quotidienne» se trouve encore plus poussée chez les marxistes, tels Walter Benjamin, Henri Lefebvre, Antonio Gramsci.

Chez Benjamin (Benjamin, 1936) le «chaque jour» contient quelque chose d'intime qui s'épuise au stéréotype, à la répétition, mais contient aussi un «reste inépuisable», l'imprévu, le lieu de l'utopie.

Pour Henri Lefebvre (1968) le «chaque jour» revêt différentes formes au fur et à mesure que le sujet manifeste de plusieurs façons sa résistance, en tant que partie prenante d'un collectivisme qui se dessine à plusieurs niveaux, au sein d'alliances tissées autour de la notion du contre-pouvoir (Lefebvre, 1968.)

Le mouvement des situationnistes érige le quotidien en objet d'analyse et de critique. Pour Vainegem² (1967) ça représente un lieu de conflits culturels à travers desquelles

² En 1967 il publie *Le Traité du savoir vivre à l'usage des jeunes générations, en même temps que Guy Debord "La Société du spectacle", et un autre situ, Mustapha Khayati "De la misère en milieu étudiant". Ce dernier ouvrage sert de bible au, notamment, Mouvement des enragés, avec Daniel Cohn-Bendit, à Nanterre, c'est le début des "événements". Avec les situationnistes il participe activement à mai 68 à Paris, mais, en désaccord avec Guy Debord, démissionne de l'organisation en 1970. Raoul Vaneigem est l'auteur d'un grand nombre d'ouvrages, notamment : *Traité de savoir-vivre à l'usage des jeunes générations, Gallimard, Paris 1967 ; Pour la révolution (Terrorisme ou révolution) avec Ernest Coerderoy, Ivrea, collection "Classiques de la subversion", Paris 1972 ; Le Livre des plaisirs, Encre, 1979, Labor, Bruxelles 1993 ; Adresse aux vivants sur la mort qui les gouverne et l'opportunité de s'en défaire, Seghers, Paris 1990 ; ; Les Hérésies, PUF, Que sais-je, Paris 1994 ; De l'inhumanité de la religion, Denoël, Paris 2000 ;**

une nouvelle réalité culturelle peut voir le jour, stipulant l'émancipation et la dignité de l'homme.

La vraie exigence de tous les mouvements insurrectionnels est la transformation du monde et la réinvention de la vie. Ce n'est pas une exigence formulée par des théoriciens : mieux, c'est la base pour la création poétique. Révolution se fait tous les jours, en dépit et au contraire des spécialistes de la révolution. Cette révolution-ci n'a pas de nom, comme c'est le cas pour toute chose qui émerge de l'expérience vécue. Sa cohérence explosive se forge constamment dans une clandestinité permanente d'actes et de rêves.

D'où l'on déduit que le quotidien se définit suivant le schéma suivant:

Quotidien et de l'aliénation?
Quotidien et du temps de la vie?

Dans ce même champ et suivant l'analyse pour les mots et les notions, on arrive à comprendre la notion du quotidien en fonction *avec la révolution, l'aliénation et le temps*.

C'est ainsi que l'on arrive à localiser dans l'histoire des civilisations des bipolarités complémentaires, aussi bien que des schémas conflictuels et oppositionnels.

2. MATÉRIEL DE RECHERCHE

Notre choix porte sur l'École des Annales parce que dans l'après guerre, non seulement elle a été confrontée avec les sociologues, mais elle a en plus subi le défi que les anthropologues lui lancèrent en la personne surtout de Claude Lévi-Strauss qui s'efforça à contester l'Histoire, mettant comme priorité la découverte du fonctionnement de l'intelligence humaine - faculté caractéristique tout aussi permanente que stable - et ceci indépendamment de lieu ou de temps.

Le plus grand apport c'est à Braudel qu'on le doit. Braudel répondra en faisant tourner l'histoire vers d'autres sciences, comme la *géographie, la sociologie, l'étude de la civilisation, l'ethnologie*, et d'autres encore, s'efforçant d'expliquer et de prévaloir les structures qui se tissent dans la «longue durée».

La méthodologie quantitative des sciences sociales des années 1960 a influencé l'école des Annales. Avec *Les Paysans de Languedoc* de Le Roy Ladurie (1993) une étude importante du point de vue quantitatif est entreprise, une forme d'histoire sans hommes, où domine l'analyse statistique en vue d'en extraire un modèle quantitatif, reliant les prix de l'alimentation au développement enregistré chez la population. Les Annales font la différence non seulement de par *leur thématique, mais aussi de par la façon dont l'histoire est présentée*.

3. LE CHANGEMENT DE L'HISTORIOGRAPHIE

La tradition historique classique se voit refusée et avec elle l'histoire politique, diplomatique, et militaire. L'état en tant qu'institution fondamentale de l'histoire des

Déclaration universelle des droits de l'être humain, De la souveraineté de la vie comme dépassement des droits de l'homme, le cherche-midi éditeur, Paris 2001.

peuples, ainsi que les personnalités importantes (des monarques, des rois, des politiciens, des généraux etc.) qu'ils façonnent le devenir historique, passent en deuxième position.

Par exemple, dans la société féodale de Bloch (1982), les rois restent dans la marge, alors que le féodalisme est conçu du point de vue anthropologique comme un ensemble d'institutions impersonnelles.

Finalement les annales focalisent leur intérêt sur des gens simples, des paysans, des ouvriers, des hommes de l'Église du bas de la hiérarchie, ainsi que sur des structures tant économiques que sociales qui les font évoluer, en relation avec la «structure» de leur environnement naturel. Les changements de ces structures si ils surviennent, suivent un rythme très lent.

C'est ainsi que le quotidien devient partie intégrante des historiens.

4. LE QUOTIDIEN ALORS C'EST CETTE HISTOIRE - LE TEMPS

Le temps dans l'historiographie des Annales change de forme et se relativise. Trois niveaux de temps historique se dessinent. Le temps *structural* de la longue durée, il s'agit d'un temps lent qui s'étale sur des siècles, voire même sur des périodes encore plus longues. Le temps *périodique*, qui se termine au bout d'une ou de quelques dizaines d'années. Le temps *des événements* et des faits, qui reflètent instantanément les activités humaines – Le quotien (Braudel, 1958).

L'école des Annales réussit par le moyen de nouvelles méthodes et de sources

- d'exploiter et étendre le champ de l'Histoire,
- de coopérer avec d'autres branches scientifiques,
- et faire tourner la recherche historique vers d'autres champs comme l'histoire économique et sociale, l'histoire comparée, la psychologie historique, la géohistoire.

5. FERNAND BRAUDEL - L'ÉCONOMIE

La notion d'*économie - monde* nous renvoie donc aux trois concepts clés qui correspondent chez Braudel à la civilisation matérielle, à l'économie, et au capitalisme, et par lesquels il désigne ce qu'il considère comme les trois niveaux différents de l'organisation socio-économique des sociétés préindustrielles. Penchons-nous sur chacun d'eux.

Braudel décrit l'institution de l'économie comme la construction d'un édifice à trois étages. Elle naît au rez-de-chaussée avec ce qu'il appelle l'économie de subsistance: l'humanité y a été quasi - confinée durant un million d'années; une bonne part s'y trouve encore, et ses progrès très lents ne lui ont que récemment permis de surmonter techniquement les famines répétitives.

Au premier étage (l'étage central), s'est progressivement développée l'économie du marché au niveau local: dans cet échange «à mesure humaine», que fut d'abord celui de la cité et de sa campagne, se sont justement cultivées les règles de l'économie de marché. Au second étage (l'étage supérieur), l'échange qu'entreprirent les caravanes puis les navires, les chemins de fer, l'aviation et les télécommunications, a tissé des économies-mondes, aujourd'hui ne formant plus qu'une seule: Aujourd'hui c'est le règne

de la macro-économie et de ses poids lourds (multinationales, institutions financières, principaux États).

L'occultation du rôle fondateur des étages inférieurs a eu de nombreuses et néfastes conséquences: on néglige ou on méprise non seulement leurs richesses ainsi que leur potentiels propre, mais aussi leurs rôle de contrepoids ou de contre-pouvoirs. On évacue de la pensée éducative leurs apports spécifiques (apprendre à survivre et à vivre, avant de «naviguer»), et toute une problématique qui permet l'accès à une perception des apprentissages sociaux, en excluant ainsi une part croissante de la population; on s'interdit de penser les articulations et les passages entre les niveaux que le jargon désigne par «micro» et «macro», et que la théorie réduit à des abstractions quantitatives.

L'antithèse soviétique, cette contre-économie-monde mimétique, a voulu éradiquer le germe capitaliste jusqu'aux étages inférieurs (où il n'existait pas vraiment): elle a ainsi ôté tout lien et toute attache avec l'étage supérieur, qui a fini par devenir une nomenklatura hypertrophiée.

L'exploitation coloniale a de même relégué et folklorisé le rez-de-chaussée et l'étage intermédiaire de la production, de l'échange, et du pouvoir: lors des "indépendances", elle largua des États ou des secteurs dits modernes dans une sorte de stratosphère, sans oxygène, sans embrayage sur la créativité et la régulation sociales autochtones.

Retrouvant a travers son propre cheminement l'univers thématique complexe que Marx avait défini comme « le système des besoins et des capacités humaines », Braudel s'introduit dans l'analyse de ce champ de la vie quotidienne constitue par ces réalités économiques ou infra économiques, mais néanmoins toujours essentielles pour comprendre l'économie, que sont les formes de l'alimentation, des sources d'énergie, du vêtement, des espaces ruraux et urbains, des boissons, de l'habitat quotidien, ou des formes de la reproduction biogéographique des sociétés. Braudel va ainsi être capable de penser le capitalisme et cette modernité dont il s'occupe, à partir d'une perspective fondamentalement critique.

En effet, a travers une démarche qui présente d'évidentes similitudes avec la réflexion de Marx, Braudel va expliquer le capitalisme a partir du monde de la consommation, et non pas de la production.

Il va en outre aborder la modernité à partir de la sphère de la civilisation matérielle et de la civilisation en général, ce qui lui permettra d'en souligner le caractère historique et éphémère.

Dans le prolongement de cette même ligne, l'auteur sera capable de relativiser, de repenser, voire de réexpliquer sous un jour original et nouveau la « Grande Histoire » qui obnubilent tellement les historiens positivistes, et cela justement à partir de cette histoire « menue » et « ordinaire » qu'est l'histoire essentielle de la vie quotidienne, l'histoire de la civilisation matérielle composée de ces structures de longue durée présentes de manière privilégiée dans le domaine du quotidien.

C'est pour être capable de comprendre, d'expliquer, puis de démontrer la véritable opérativité historique de ces structures de longue durée du quotidien qui ont été au centre de ses préoccupations que Fernand Braudel a construit le concept de civilisation ou de vie matérielle (Rojas, 2004: 318-319).

6. REMARQUES

Alors en contre-pied par rapport aux écoles historiques classiques, l'histoire du quotidien s'attache à étudier les activités des « petites gens », la vie sociale des personnes anonymes. Il en est ainsi pour la période nazie, dont l'étude par la recherche de l'histoire du quotidien permet un éclairage précis des processus de domination qui y ont eu cours et met en relief le rôle actif que beaucoup d'Allemands ont joué en faveur du nazisme.

L'histoire du quotidien s'inscrit en faux par rapport aux thèses d'une inéluctable rationalisation de l'histoire.

Si elle s'inspire de la micro-histoire, l'histoire du quotidien doit allier ses prosopographies de masse à une reconstitution, plus transversale, des processus historiques globaux, en formulant l'hypothèse que les « institutions », les « théories » et tout ce qui vient d'en haut, rendent incompréhensibles et déforment les réalités « d'en bas » (Lüdtke, 1994).

Nous pouvons remarquer qu'aujourd'hui Marc Augé, il s'attache à l'ethnologie des lieux quotidiens. Nous pouvons citer comme exemple, *La traversée du Luxembourg en 1985, le livre qui l'a fait connaître au grand public, Un ethnologue dans le métro ou bien Non-lieux, une anthropologie de la surmodernité*, dans lequel il étudie ces endroits de passage déshumanisés que sont halls de gare ou d'aéroport, chambres de grandes chaînes hôtelières ou camps de transit de par le monde.

Notre proposition s'identifie à l'interprétation que donne Marc Augé: c'est l'occasion d'une présentation buissonnière des principaux thèmes classiques de l'anthropologie, depuis le « fait social total » de Marcel Mauss, jusqu'à la question du symbolique, en passant par le problème de l'individu moyen (Augé, 2013).

BIBLIOGRAPHIE

- Augé, Marc (2013). *Un ethnologue dans le métro*. Paris Pluriel.
- Benjamin, W. «Le Conteur » [1936], in : Benjamin, Walter, *Œuvres II*, trad. Maurice de Gandillac (2000)., Pierre Rusch et Rainer Rochlitz, Paris : pp. 114-151.
- Bloch M. (1982). *La société féodale*. Paris: Les Éditions Albin Michel.
- Braudel, F. (1958). *Histoire et Science Sociale: La Longue Durée*. *Annales E.S.C.*, 13, 725-753.
- Braudel, F. (1977) (ed.). *La Méditerranée, l'espace et l'histoire (volume 1); La Méditerranée, les hommes et héritage (volume 2)*, Paris: Arts et Métiers graphiques (Reprinted by the Edition Flammarion, 1986, Collection Champs Nos. 156, 167).
- Braudel, F. (1979). *Civilisation Matérielle, Economie et Capitalisme XVe-XVIIIe Siècle*, v. 3 vol. Paris: Armand Colin. Translated from the French by S. Reynolds, *Civilization and Capitalism: 15-18th Century*, v. I: *The Structure of Everyday Life: the Limits of the Possible*, v. II: *The Wheel of Commerce*; v. III: *The Perspective of the World*. New York: Harper & Row Publishers (1981, 1982, 1984).
- Braudel, F. (1981). *The Structures of Everyday Life*. London: Collins. (Translation of *Les structures du quotidien*. A pioneering study of material culture in early modern Europe, first published in 1967).
- Kollontai, A. (1984) en *Theseis/6*, Javier-March (Greek journal) {First Published: A. Kollontai, *Reminiscences of Lenin*, Politizdat. Moscow, 1971}.
- Ladurie Le Roy Em. (1993). *Les Paysans de Languedoc*. Paris: Flammarion.
- Lefèbvre, H. (1968). *La vie quotidienne dans le monde moderne*. Paris: Gallimard.
- Lévi-Strauss, C. (1993 {1962}). *La Pensée sauvage*. Plon.
- Lüdtke, Alf (1994). *Histoire du quotidien*. Paris: De la Maison des sciences de l'homme {1989}.

- Marx, K. (1852). Le 18 Brumaire de Louis Bonaparte. Traduction Grégoire Chamayou Préface, (2007). Paris: Flammarion.
- Marx, K. (1969). Le Capital, Livre I, Paris: Garnier - Flammarion, 1969 (Première édition: 1867).
- Rojas, Carlos Antonio Aguirre (2004). Fernand Braudel et les sciences humaines. Paris: L'Harmattan.
- Trotsky, L. (1973). Problems of everyday life and other writings on Culture and Science. Pathfinder Press, New York.
- Vaneigem, Raoul (1967). The Revolution of Everyday Life. Red and Black.
- Vaneigem, Raoul (1967). Traité de savoir vivre à l'usage des jeunes générations Paris, NRF.

Biographies brèves

George Stavrianos

Assistant Professor at University of Western Macedonia, specialized in aesthetics and modern philosophy. Writer of 4 books and many articles in cultural studies. Composer of modern greek/international music, many official rewards in greece and in europe

Ifigeneia Vamvakidou

Associate Professor at University of Western Macedonia, specialized in modern greek history. Writer of 4 books and many articles in cultural and social studies. Headmaster of Preschool Education department in University of Western Macedonia, coordinator of many european and greek projects , expert in semiotics and history researches

Paraskevi Golia

Head master in primary education, Dr. in modern greek history and social studies. Writer of 2 books and many articles in social studies and didactics. Researcher in University of Western Macedonia, coordinator of many european and greek projects